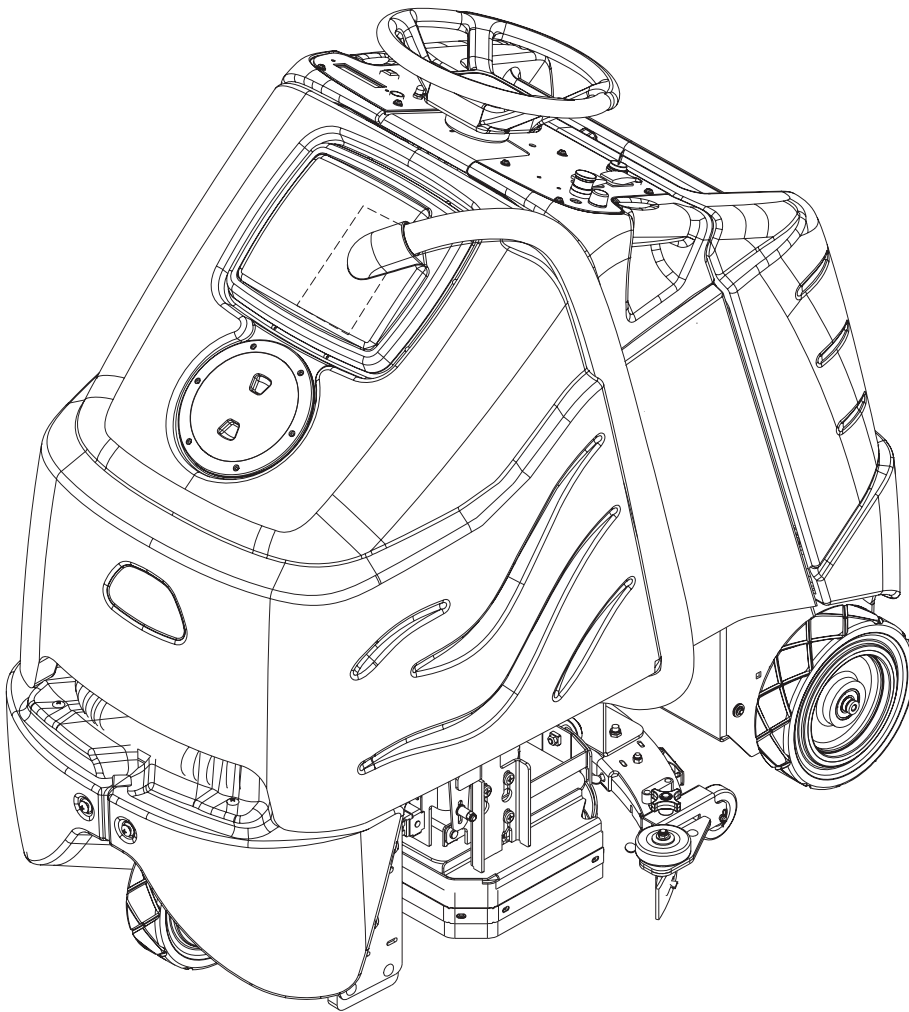




BR 60/95 RS Bp BR 60/95 RS Bp Pack BD 60/95 RS Bp BD 60/95 RS Bp Pack



Deutsch	3
English	14
Français	26
Italiano	38
Español	50
Português	62
Nederlands	74
Ελληνικά	86
Türkçe	98
Svenska	109
Suomi	120
Norsk	131
Dansk	142
Eesti	153
Latviešu	165
Lietuviškai	177
Русский	189
Polski	202
Magyar	214
Čeština	226
Slovenčina	237
Slovenščina	248
Românește	259
Hrvatski	271
Srpski	283
Български	295
Українська	307



Уважаемый покупатель!



Перед использованием прибора в первый раз необходимо ознакомиться

с настоящим руководством по эксплуатации и выполнять указания, содержащиеся в нем. Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для последующего пользователя.

Оглавление

Указания по технике безопасности	189
Назначение	189
Использование по назначению	189
Охрана окружающей среды, утилизация	189
Описание элементов управления и рабочих узлов	190
Перед началом работы	192
Эксплуатация прибора	193
Уход и техническое обслуживание	195
Неполадки	198
Принадлежности	199
Технические данные	200
Запасные части	201
Гарантия	201
Заявление о соответствии требованиям СЕ	201

Указания по технике безопасности

Перед первым использованием прибора прочитайте и соблюдайте данное Руководство по эксплуатации и прилагаемую брошюру по технике безопасности при работе с щеточными моющими приборами и моющими приборами-распылителями № 5.956-251 и затем действуйте.

Использование аппарата допускается на поверхностях с уклоном макс. 10%.

Защитные устройства

Защитные приспособления предназначены для защиты оператора. Их отключение, а также работа в обход их функций не допускаются.

Кнопка аварийного выключения

Для немедленного выключения всех функций: Нажмите на кнопку аварийного выключения.

Педаля безопасности

Ходовой привод можно активировать только тогда, когда оператор нажмет ногой на педаль и будет удерживать её.

Символы

- в отношении содержащихся в данном руководстве по эксплуатации указаний -

⚠ Опасность

Означает непосредственно грозящую опасность. Несоблюдение указания может повлечь смерть или самые тяжкие травмы.

⚠ Предупреждение

Означает возможно потенциально опасную ситуацию. Несоблюдение указания может вызвать легкие травмы или повредить материальные ценности.

Указание

Означает советы по применению и важную информацию.

Назначение

Прибор предназначен для влажной уборки или полирования ровных полов.

- При этом он может быть легко настроен на конкретную задачу путем задания параметров количества воды, усилия нажима и частоты вращения щеток, количества моющего средства, а также скорости движения.
- Рабочая ширина 610 мм и объем бака свежей воды 95 л делают возможной эффективную чистку при высокой продолжительности эксплуатации.
- Устройство самоходное.
- Аккумуляторы можно заряжать с помощью зарядного устройства, подключив его к розетке с напряжением 230 В.
- Аккумулятор и зарядное устройство находится в комплекте при комплексной поставке прибора.

Указание

В соответствии с выполняемой задачей по чистке прибор может быть оснащен различными принадлежностями. Закажите наш каталог или посетите нашу страницу в Интернете www.kaercher.com.

Использование по назначению

Используйте данный прибор исключительно в соответствии указаниями данного руководства по эксплуатации.

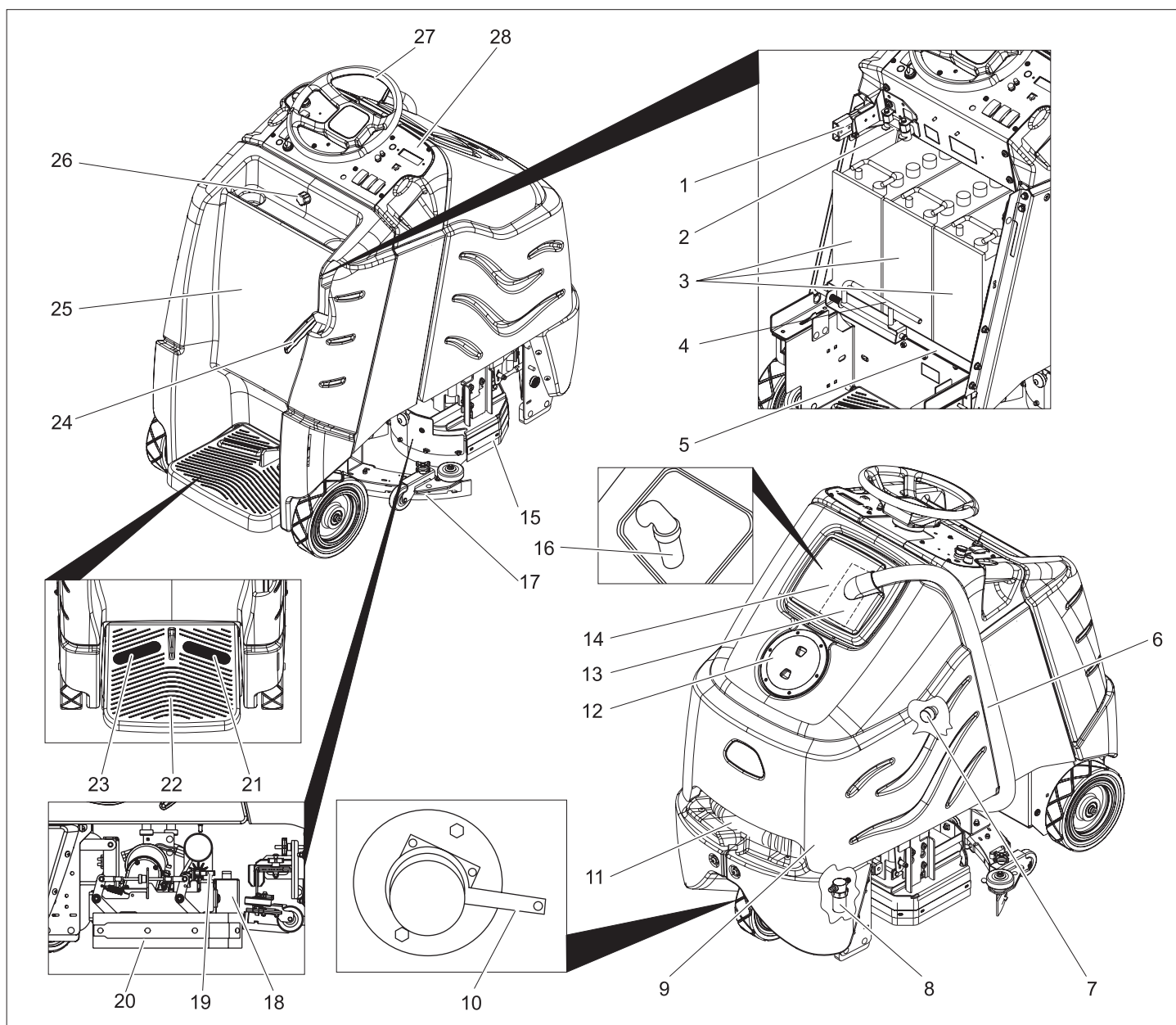
- Прибор может применяться только для мойки гладких полов, не чувствительных к сырости и полированию.
- Диапазон рабочей температуры составляет от +5°C до +40°C.
- Прибор не пригоден для мойки замерзших полов (например, в холодильных установках).
- Прибор разрешается оснащать только оригинальными принадлежностями и запасными частями.
- Прибор был разработан для мойки полов внутри помещений или площадей, находящихся под крышей. Для использования прибора в других областях работы следует проверить возможность применения других щеток.

- Прибор не предназначен для чистки общественных транспортных дорог.
- Использование прибора на чувствительных к давлению полах не разрешается. Допустимая удельная нагрузка на поверхность пола подлежит соблюдению. Нагрузка на поверхность, создаваемая прибором, описана в технических данных.
- Прибор не пригоден для использования во взрывоопасной среде.
- С помощью прибора не разрешается собирать горючие газы, неразбавленные кислоты или растворители. К ним относятся бензин, растворитель или мазут, которые при завихрении с всасываемым воздухом могут образовывать взрывоопасные смеси. Не использовать ацетон, неразбавленные кислоты и растворители, так как они разрушают материалы, из которых изготовлен прибор.
- Реактивная металлическая пыль (например, алюминий, магний, цинк) в соединении с сильными щелочными или кислотными моющими средствами создает взрывоопасные газы.

Охрана окружающей среды, утилизация

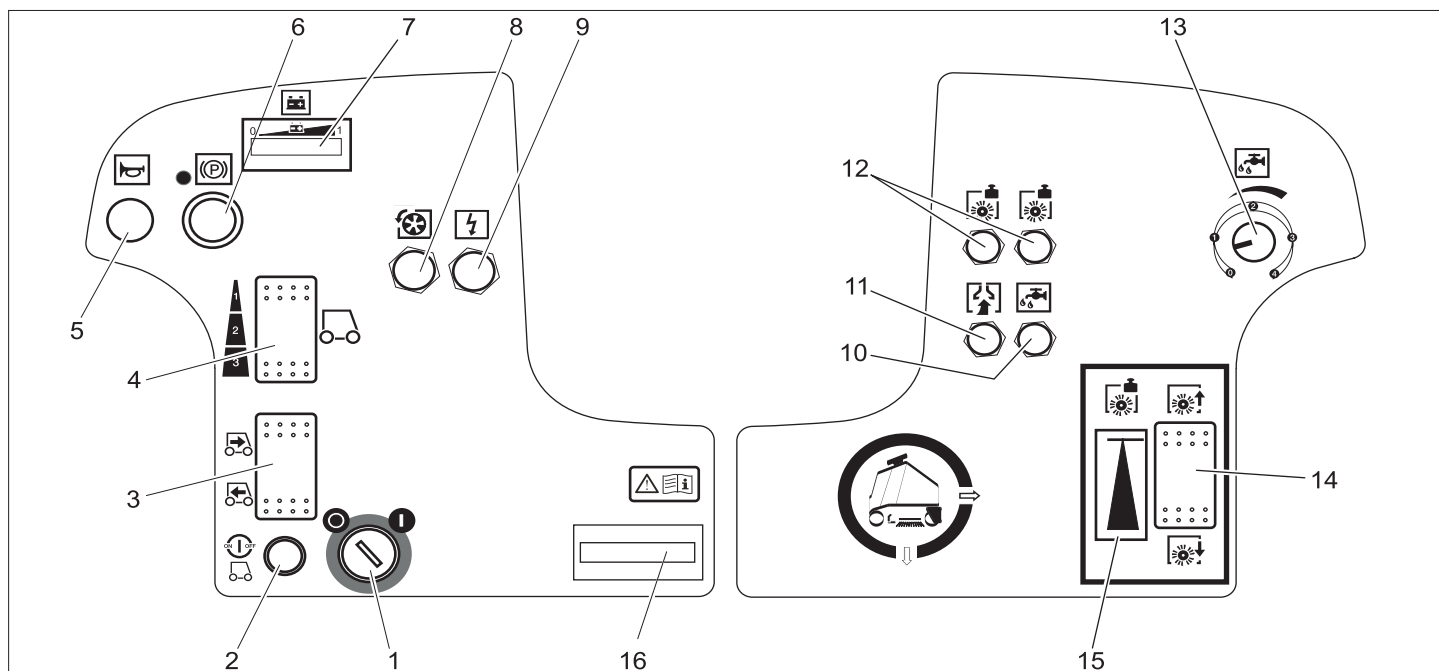
	Материал упаковки подлежит вторичной переработке. Просьба не выбрасывать упаковку вместе с домашними отходами, а сдать ее в пункт приема вторичного сырья.
	Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому мы просим вас сдавать или утилизировать старые приборы через соответствующие системы сбора подобных отходов.

Описание элементов управления и рабочих узлов



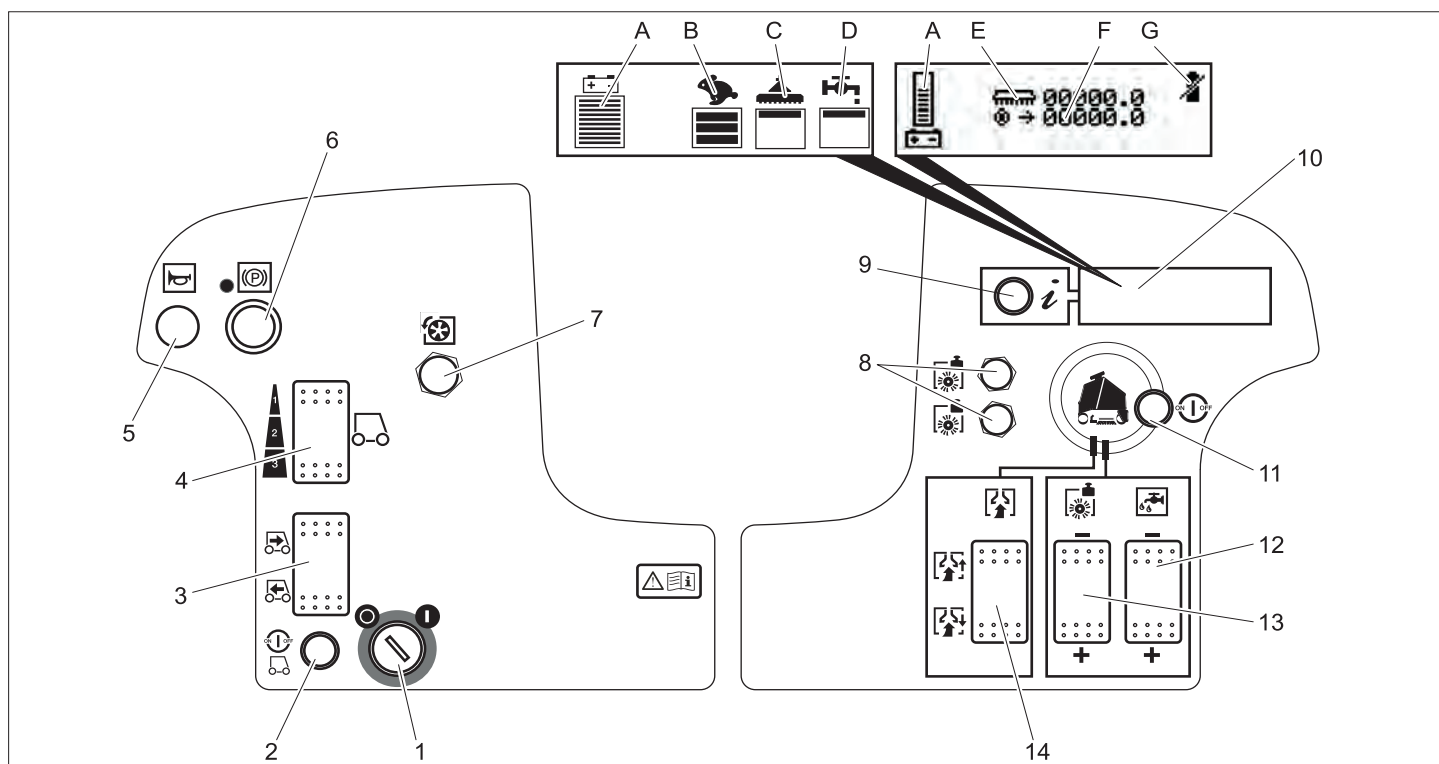
- | | |
|---|--|
| 1 Штекер аккумулятора | 21 Ходовая педаль |
| 2 Главное стопорное приспособление | 22 Место для оператора |
| 3 Аккумулятор | 23 Педаль безопасности |
| 4 Блокировка выдвижного ящика аккумулятора | 24 Рычаг устройства опускания всасывающего коромысла (только BR) |
| 5 Выдвижной ящик аккумулятора | 25 Кожух аккумулятора |
| 6 Всасывающий шланг | 26 Заглушка крышки аккумулятора |
| 7 Сито для свежей воды | 27 Рулевое колесо |
| 8 Фильтр чистой воды | 28 Пульт управления |
| 9 Сливной шланг для чистой воды | |
| 10 Рычаг разблокировки стояночного тормоза | |
| 11 Шланг слива грязной воды | |
| 12 Бак чистой воды | |
| 13 Сито резервуара грязной воды | |
| 14 Резервуар грязной воды | |
| 15 Моющий узел | |
| 16 Поплавок | |
| 17 Всасывающая пластинка | |
| 18 Резервуар для сбора мусора (только вариант BR) | |
| 19 Рукоять брызговика (вариант BR) | |
| 20 Брызговик (вариант BR) | |

Пульт управления BR



- | | | |
|--------------------------------------|--|---------------------------------------|
| 1 Пусковой замок | 6 Кнопка аварийного выключения | 11 Предохранитель всасывающей турбины |
| 2 Кнопка деблокировки | 7 Индикатор аккумулятора | 12 Предохранитель щеточного привода |
| 3 Переключатель направления движения | 8 Предохранитель привода движения | 13 Регулятор подачи воды |
| 4 Переключатель скорости | 9 Система управления предохранителем | 14 Клавиша "Давление прижима щетки" |
| 5 Звуковой сигнал | 10 Предохранительное устройство насоса | 15 Индикатор силы нажатия щетки |
| | | 16 Счетчик рабочих часов |

Пульт управления BD







- | | | |
|--------------------------------------|---|---|
| 1 Пусковой замок | 10 Дисплей | C Давление прижима щетки |
| 2 Кнопка деблокировки | 11 Клавиша "Режим чистки" | D Дозировка очистной жидкости |
| 3 Переключатель направления движения | 12 Клавиша "Дозировка очистной жидкости" | E Продолжительность эксплуатации Режим щетки (часы) |
| 4 Клавиша "Скорость" | 13 Клавиша "Давление прижима щетки" | F Продолжительность эксплуатации Тяговый двигатель (часы) |
| 5 Звуковой сигнал | 14 Клавиша "Всасывающее коромысло Опускание/Подъем" | G Защита от глубокой разрядки активирована |
| 6 Кнопка аварийного выключения | A Состояние аккумуляторного заряда | |
| 7 Предохранитель привода движения | B Диапазон скорости | |
| 8 Предохранитель щеточного привода | | |
| 9 Клавиша "Переключение дисплея" | | |

Перед началом работы

Аккумуляторы

При обращении с аккумуляторами следует соблюдать следующие предупредительные указания:

	указания на аккумуляторе, в инструкции по пользованию и руководстве по эксплуатации прибора
	Носить защиту для глаз
	Не допускать детей к электролиту и аккумуляторам.
	Опасность взрыва
	Запрещается разведение огня, искрение, открытые источники света и курение
	Опасность получения химических ожогов
	Первая помощь
	Предупредительная маркировка
	Утилизация
	Не выбрасывать аккумулятор в мусорный контейнер

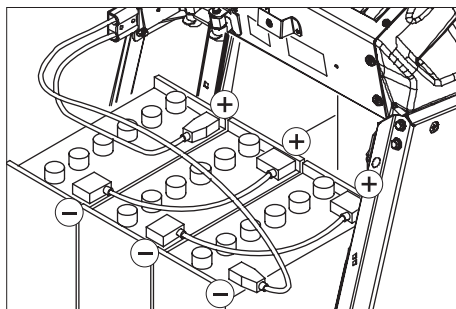
⚠ Опасность

Взрывоопасность Не класть инструменты или подобные предметы на аккумулятор, т.е. конечные полюса и на соединители элементов.
Опасность получения травм. Кокогда не прикасаться ранами к свинцовым элементам. После работ с аккумулятором необходимо очистить руки.

Установка и подключение аккумуляторов

В варианте комплектации Vp Pack аккумулятор уже установлен.

- Выкрутить заглушку крышки аккумулятора.
- Опрокинуть крышку аккумулятора назад.
- Переместить блокировку выдвигного ящика аккумулятора влево и опрокинуть вниз.
- Потянуть выдвигной ящик аккумулятора назад.



- Установить аккумулятор в ванну выдвигного ящика аккумулятора.
 - Соединить полюса прилагаемыми соединительными кабелями.
- ⚠ Предупреждение**
Соблюдать правильную полярность.
- Зажать подводящий кабель, входящий в комплект поставки, на еще свободных полюсах аккумулятора (+) и (-).
 - Переместить выдвигной ящик аккумулятора вперед.
 - Застопорить устройство блокировки выдвигного ящика аккумулятора.

⚠ Предупреждение

Перед началом работы прибора зарядить аккумулятор.

Зарядка аккумулятора

Указание

Прибор оснащен защитой от глубокой разрядки, т.е. при достижении минимально допустимого уровня заряда прибор может только передвигаться при использовании освещения, находящегося в определенных случаях в комплекте прибора. На дисплее мигает символ "Защита от глубокой разрядки активирована".

- В этом случае аппарат следует направить к зарядной станции, избегая при этом подъемов.

Указание

При использовании других аккумуляторов (например, других изготовителей) защита от чрезмерной разрядки должна быть настроена заново для соответствующего типа аккумулятора службой сервисного обслуживания фирмы Karcher.

⚠ Опасность

Опасность получения травм от удара электрическим током. Принимать во внимание параметры электрической сети и предохранителей, см. "Зарядное устройство".

Зарядное устройство следует применять только в сухих помещениях с достаточной вентиляцией!

Указание

Время зарядки аккумулятора составляет в среднем прибл. 10 часов. Рекомендуемые для использования зарядные приборы (подходящие к

соответственно применяемым аккумуляторам) управляются электронной системой и заканчивают процесс зарядки автоматически.

⚠ Опасность

Взрывоопасность Зарядка заливных аккумуляторов допускается только при открытом капоте.

- Выкрутить заглушку крышки аккумулятора.
- Опрокинуть крышку аккумулятора назад.
- Снять штекер аккумулятора и соединить его с зарядным кабелем.
- Подключить зарядное устройство к сети и включить.

После завершения процесса зарядки

- Выключить зарядное устройство и отсоединить его от сети.
- Отсоединить аккумуляторный кабель от зарядного кабеля и соединить с прибором.
- Опрокинуть крышку аккумулятора вперед и закрутить заглушку.

Дополнительно к необслуживаемым аккумуляторам (заливным аккумуляторам):

- За час до окончания процесса зарядки добавить дистиллированной воды, обратить внимание на правильный уровень электролита. Аккумулятор обозначен соответствующим образом. К концу процесса зарядки все аккумуляторные элементы должны выделять газ.

⚠ Опасность

Опасность получения химических ожогов!

- Доливка воды в разряженный аккумулятор может привести к выливаю электролита.
- При обращении с аккумуляторным электролитом следует носить защитные очки и соблюдать предписания для предотвращения травм и повреждений одежды.
- Брызги электролита, попавшие на кожу или одежду, следует незамедлительно смыть обильным количеством воды.

⚠ Предупреждение

Опасность повреждения!

- Для залива в аккумулятор использовать только дистиллированную или обессоленную воду (стандарт Союза немецких инженеров VDE 0510).
- Не использовать добавки (так называемые "улучшающие средства"), в противном случае теряется право на гарантию.

Рекомендуемые аккумуляторы

Комплект аккумуляторов	№ заказа:
3 x 12 В/105 А, не требует технического обслуживания (гель)	6.654-141.0

Рекомендуемые зарядные устройства

Зарядное устройство	№ заказа:
36 В, для необслуживаемой аккумулятора	6.654-229.0

Аккумуляторы и зарядные устройства можно приобрести в специализированных местах торговли.

Максимальные габариты аккумуляторов

Длина	Ширина	высота
406 мм	533 мм	432 мм

Если в варианте ВАТ используются заливаемые аккумуляторы, следует учитывать следующее:

- Необходимо соблюдать максимальные габариты аккумулятора.
- При зарядке мокрых аккумуляторов крышка аккумулятора должна быть открыта.
- При зарядке заливаемых аккумуляторов необходимо соблюдать предписания изготовителя аккумулятора.

Передвинуть прибор

В положении остановки прибор защищен от передвижения с помощью электрического стояночного тормоза. Для перемещения прибора необходимо разблокировать стояночный тормоз.

- Для разблокировки стояночного тормоза необходимо нажать на рычаг разблокировки вниз.

⚠ Опасность

Опасность несчастного случая из-за скатывающегося прибора. После завершения процесса перемещения необходимо обязательно снова установить рычаг разблокировки в верхнее положение и, таким образом, снова активировать стояночный тормоз.

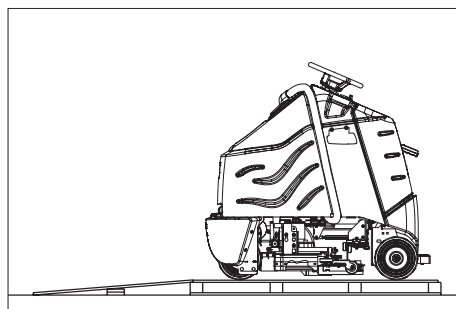
Выгрузка аппарата

Указание

Для немедленной остановки всех функций снять ногу с педали, нажать на клавишу аварийного отключения и повернуть ключевой переключатель в положение "0".

- Ослабить шурупы и удалить деревянный ящик.
- Разрезать упаковочную ленту из искусственного материала и снять упаковку.

- Удалить фиксаторы на колесах.
- Положить доски на край поддона. При этом доски расположить так, чтобы они лежали перед колесами прибора. Закрепить доски с помощью винтов.



- Снимите деревянные колодки, предназначенные для стопорения колес и подложите их под рампу.
- Установить руль и выровнять переднее колесо прямо.
- Руль снять, выровнять и снова установить.
- Укрепить руль с помощью гайки с комплекта поставки.
- Вставить крышку в руль.
- Стать на мостик, нажать левой ногой на педаль безопасности и удерживать.
- Разблокировать аварийный выключатель, повернув его.
- Пусковой замок перевести в позицию "1".
- с помощью переключателя направления движения на пульте управления установить направление движения,
- Выбрать наименьший диапазон скорости с помощью переключателя "Скорость".
- Нажать на клавишу разблокировки.
- Для передвижения осторожно нажать на педаль акселератора и медленно съезжать с поддона.
- Пусковой замок перевести в позицию "0".

Установка щеток

Перед включением прибора необходимо установить щетки (см. "Работы по техническому обслуживанию").

Эксплуатация прибора

⚠ Опасность

Более продолжительное использование аппарата может привести к нарушению кровообращения в руках, вызванному вибрацией.

Невозможно указать конкретное время использование аппарата, так как это зависит от нескольких факторов:

- Личная предрасположенность к плохому кровообращению (часто зябнущие пальцы, формикация пальцев).
- Низкая внешняя температура. Для

- защиты рук носите теплые перчатки.
- Прочная хватка препятствует кровообращению.
- Непрерывная работа хуже, чем работа с паузами.

При регулярном использовании прибора и повторном появлении соответствующих признаков (например, формикации пальцев, зябнущие пальцы) мы рекомендуем пройти врачебное обследование.

Указание

Для немедленной остановки всех функций снять ногу с педали, нажать на клавишу аварийного отключения и повернуть ключевой переключатель в положение "0".

- Выполнить работы по техническому обслуживанию "в начале рабочей недели" (см. главу "Уход и техническое обслуживание").

Проверка стояночного тормоза

⚠ Опасность

Опасность несчастных случаев. Перед началом работы всегда следует проверять на ровной поверхности исправность стояночного тормоза.

- Пусковой замок перевести в позицию "0".
- Нажать на кнопку аварийного выключения.

Если прибор можно будет переместить вручную, то стояночный тормоз неисправен.

- Рычаг разблокировки стояночного тормоза нажать вверх.

Если можно будет все еще переместить прибор вручную, стояночный тормоз дефектный. Выключить прибор и вызвать сервисную службу.

Торможение

⚠ Опасность

Опасность несчастных случаев. Если прибор во время перемещения по отрезке с перепадами не имеет достаточного тормозного эффекта, нажать на клавишу аварийного отключения.

Заполнение рабочих жидкостей

Чистая вода

- Открыть крышку резервуара для чистой воды.
- Налить чистую воду (макс. температура 60 °C) до уровня 15 см от верхнего края резервуара.
- Налить моющее средство.
- Закрыть крышку резервуара для чистой воды.

Указание

Перед включением прибора в первый раз резервуар для чистой воды следует залить полностью, чтобы удалить воздух из системы подачи воды.

Если система трубопроводов пуста, может продолжаться до 2 минут, пока очистной раствор не выйдет из очистной головки.

Моющее средство

⚠ Предупреждение

Опасность повреждения. Применять только рекомендованные моющие средства. В случае использования других моющих средств эксплуатирующее лицо берет на себя повышенный риск с точки зрения безопасности работы и опасности получения травм.

Использовать только моющие средства, не содержащие растворителей, соляную и плавиковую (фтористоводородную) кислоту.

Указание

Не использовать сильно пенящиеся моющие средства.

Рекомендуемые моющие средства:

Использование	Моющее средство
Уход за всеми водостойкими полами	RM 780 RM 746
Уход за блестящими поверхностями (например, гранит)	RM 755 es
Уход и основательная мойка промышленных половых поверхностей	RM 69 ASF
Уход и основательная мойка полов из керамической плитки из каменной крошки	RM 753
Уход за плиткой в санитарных помещениях	RM 751
Мойка и дезинфекция в санитарных помещениях	RM 732
Удаления слоя со всех щелочностойких поверхностей (например, PVC)	RM 752
Удаление слоя с линолеумных полов	RM 754

Движение

Чтобы ознакомиться с аппаратом, первые попытки езды следует проводить на открытой, свободной площадке.

⚠ Опасность

Опасность опрокидывания прибора на слишком крутых склонах.

→ В направлении движения допускается езда аппарата по склонам до 10%.

Опасность опрокидывания при быстрой езде на поворотах.

Опасность заноса прибора на мокром полу.

→ На поворотах следует замедлять

скорость движения.

Опасность опрокидывания на нестабильном грунте.

→ Разрешается перемещать прибор только по прочному основанию.

Опасность опрокидывания прибора при большом боковом уклоне.

→ В направлениях, поперечных к направлению движения, допускается передвижение аппарата только по склонам до макс. 10%.

→ Стать на мостик, нажать левой ногой на педаль безопасности и удерживать.

→ Не нажимать на педали движения.

→ Разблокировать аварийный выключатель, повернув его.

→ Пусковой замок перевести в позицию "1".

BR	BD
<p>→ с помощью переключателя направления движения на пульте управления установить направление движения,</p> <p>→ Выбрать диапазон скорости с помощью переключателя "Скорость" (3 передачи).</p>	<p>→ Наблюдать за дисплеем и подождать, пока не закончится инициализация управления.</p> <p>→ с помощью переключателя направления движения на пульте управления установить направление движения,</p> <p>→ Выбрать диапазон скорости с помощью клавиши "Скорость" (3 передачи).</p>

→ Нажать на клавишу разблокировки.

→ Для перемещения осторожно нажать на акселератор.

→

Указание

Направление движения можно также менять во время движения прибора. Благодаря этому можно осуществлять уборку сильно загрязненных участков, передвигая прибор вперед и назад.

Перегрузка

В случае перегрузки через некоторое время происходит отключение тягового двигателя.

→ Прибор должен охладиться в течение, как минимум, 15 минут.

→ Снова нажать на "Предохранение ходового привода" на пульте управления.

Мойка

BR	BD
<p>→ Нажать вниз на рычаг "Опускание всасывающего коромысла". Всасывающее коромысло опускается и всасывание активируется.</p> <p>→ Опустить очистную головку путем нажатия на клавишу "Прижимное давление щетки".</p>	<p>→ Нажать на клавишу "Режим очистки". Привод щеток активируется. Очистная головка опускается (легкое прижимное давление щетки) и подается очистная жидкость. Всасывающее коромысло опускается и всасывание активируется.</p>

Указание

Если прибор стоит на месте более 2 секунд, то подача очистной жидкости и привод щеток прерываются до следующего перемещения.

→ Нажать на акселератор и объехать очищаемую поверхность.

BR	BD
<p>→ Установить подачу очистной жидкости с помощью регулировочной головки "Количество воды".</p>	<p>→ Установить подачу очистной жидкости с помощью клавиши "Дозировка Очистная жидкость" (4 передачи).</p>

→ Установить давление прижима щетки с помощью клавиши "Давление прижима щетки" (4 передачи).

BR	BD
<p>→ Выбрать диапазон скорости с помощью переключателя "Скорость" (3 передачи).</p>	<p>→ Выбрать диапазон скорости с помощью клавиши "Скорость" (3 передачи).</p>

В режиме очистки максимальная скорость ограничена передачей II.

Указание

Сильнозагрязненные полы можно убирать в два захода. При первом заходе наносится моющее средство и растирается щетками. Для этого всасывающее коромысло поднимается с помощью нажатия на клавишу "Всасывающее

коромысло Подъем/Опускание". В версии ВD необходимо снять дополнительно задний брызговик (Aqua-Mizer). После того как подействовала очистная жидкость, во втором заходе поверхности моются как обычно.

Завершить очистку

BR	BD
<ul style="list-style-type: none"> → Поднять очистную головку путем нажатия на клавишу "Прижимное давление щетки". → Потянуть рычаг "Опускание всасывающего коромысла" вверх, всасывающее коромысло поднимается и всасывание выключается. 	<ul style="list-style-type: none"> → Нажать на клавишу "Режим очистки". Режим щетки выключается и очистная головка поднимается. Через 15 секунд всасывающее коромысло поднимается. Через 30 секунд всасывание выключается.

Указание

После подъема очистной головки передвигать ещё на прилб. 5 м, чтобы оставшаяся вода смогла всасываться.

Окончание работы

- Установить подметающую машину на ровную поверхность.
- Пусковой переключатель повернуть в позицию "0" и вытащить его из замка.

Опорожнение резервуаров

Слить грязную воду

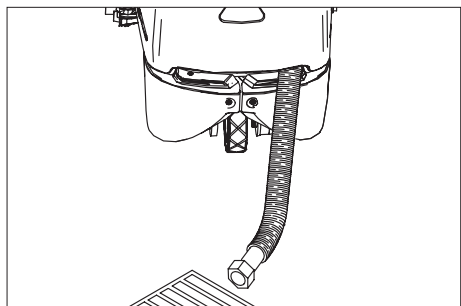
Указание

Переполненный резервуар для грязной воды. Если бак грязной воды полон, то поток всасывания прерывается поплавком. Удалить содержимое из резервуара для грязной воды.

⚠ Предупреждение

Соблюдать местные предписания по обращению со сточными водами.

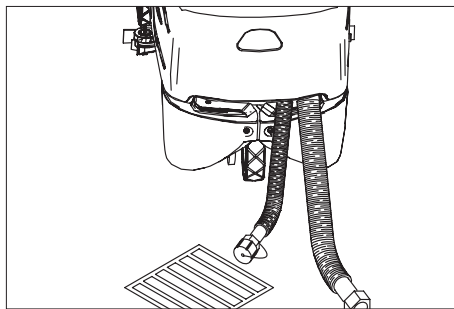
- Выньте из держателя сливной шланг для грязной воды и поместите его в предназначенный для этого сборник воды.



- Спустить грязную воду путем открытия резьбовой крышки в спускном шланге.
- Промыть сито в баке грязной воды чистой водой.
- Почистить поплавков и проверить подвижность шарика поплавка.
- Промыть бак грязной воды чистой водой.

Слить чистую воду

- Вытянуть спускной шланг свежей воды (за спускным шлангом грязной воды) и опустить над соответственным сборным устройством.



- Спустить очистную жидкость путем открытия резьбовой крышки на спускном шланге.

Опорожнить резервуар для сбора мусора (только для варианта BR)

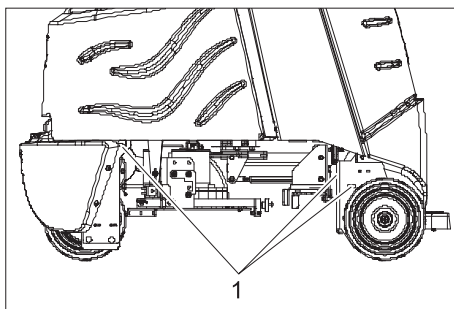
- Приподнять чистящую головку.
- Пусковой переключатель повернуть в позицию "0" и вытащить его из замка.
- Ослабить рукоять брызговика и повернуть брызговик в сторону.
- Вынуть бак сбора мусора.
- Удалить мусор из бака для мусора и прополоскать бак водой.

Транспортировка

⚠ Опасность

Опасность получения травм! Для погрузки/выгрузки прибор может передвигаться только на склонах до 10%. Передвигаться следует на медленной скорости.

- Удалить всасывающее коромысло, щетки и брызговик.
- При перевозке на транспортном средстве прибор следует защитить от соскальзывания, закрепив его натяжными ремнями/тросами.



1 Точки крепления

Уход и техническое обслуживание

⚠ Опасность

Опасность получения травм! Перед проведением любых работ по ремонту или техническому обслуживанию прибора пусковой переключатель поставить в положение "0", а ключ вытащить. Вынуть аккумуляторный штекер.

Указание

Всасывающая турбина после отключения продолжает вращаться. Работы по техническому обслуживанию начинать выполнять только после полной остановки турбины.

- Слить из прибора грязную воду и оставшуюся чистую воду и утилизировать.

План технического обслуживания

В начале рабочей недели

- Проверить крышку бака для грязной воды на плотность посадки.
- Проверить состояние шин.
- Проверить корректность посадки щеток.
- Проверить герметичность штекерных соединений всасывающего шланга.
- Проверить крепление и установку всасывающего коромысла (см. "Работы по техническому обслуживанию").
- Проверить затвор спускных шлангов на плотность.
- Проверить правильность размещения спускных шлангов.
- Проверить педаль безопасности, акселератор и руль на исправность.
- Проверять уровень электролита в заливных аккумуляторах, по необходимости долить дистиллированную воду.

В конце рабочей недели

- Опорожнить резервуар грязной воды.
- Промыть бак грязной воды чистой водой.
- Очистить сетчатый фильтр в крышке резервуара грязной воды.
- Почистить поплавков в баке грязной воды (см. "Работы по техническому обслуживанию").
- Почистить бак свежей воды и сито свежей воды.
- Проверить фильтр чистой воды, при необходимости очистить.
- Для просушки системы включить вентиляцию на одну минуту.
- Проверить щетки на износ и почистить.
- Почистить брызговик на очистной

- головке и проверить на износ.
- Почистить всасывающие лепестки во всасывающем коромысле и проверить на износ.
- Очистить прибор снаружи, используя для этого влажную тряпку, пропитанную мягким щелочным раствором.
- Проверить прибор визуально на наличие повреждений.
- Не закрывать крышки резервуаров для чистой и загрязненной воды, чтобы они могли высохнуть.
- Зарядить аккумулятор.

Каждые 50 часов работы

- Почистить верхнюю сторону аккумуляторов.
- В случае мокрых аккумуляторов проверить плотность кислоты.
- Проверить кабель аккумулятора на прочность посадки.

Каждые 100 рабочих часов

- Почистить внутреннюю часть и корпус аккумуляторов.
- Проверить натяжку приводной цепи (см. "Работы по техническому обслуживанию").
- Проверить приводную цепь на износ.

Каждые 200 рабочих часов

- Проверить стояночный тормоз *
- Очистить подъемник всасывающей пластинки.
- Очистить сочленения на подвеске всасывающей пластинки и на мощней головке.
- Проверить степень износа угольных щеток и коммутаторов всех двигателей. *
- Проверить натяжное устройство управляющей цепи. *

* Проведение сервисных работ осуществляется в сервисном центре.

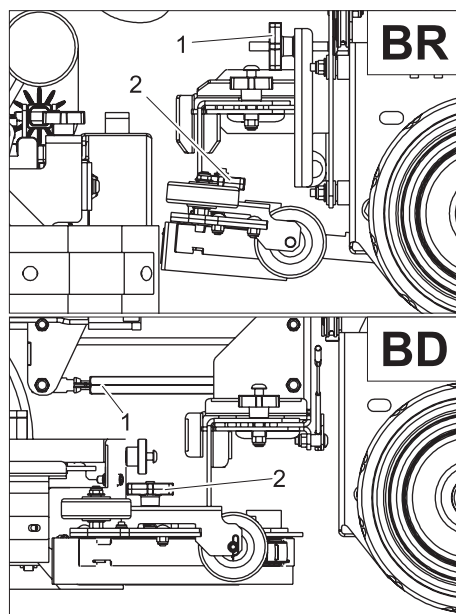
Работы по техническому обслуживанию

Договор о техническом обслуживании

Для надежной работы прибора с соответствующим торговым отделением фирмы Kdgsheg можно заключить договор о техническом обслуживании.

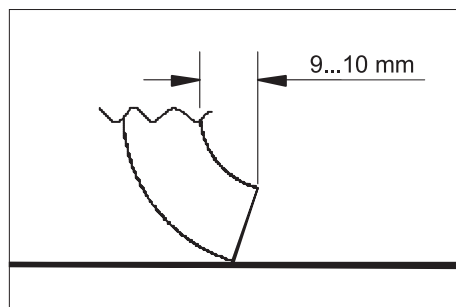
Настройка всасывающей планки

- Установить прибор на ровную поверхность.
- опустить всасывающую планку.
- Проехать, минимум, на 60 см вперед.
- Остановить прибор, повернуть пусковой переключатель в позицию "0" и вытащить его из замка. Следить за тем, чтобы прибор не скатывался назад.



- 1 Регулировка наклона
- 2 Горизонтальное положение крестовых ручек

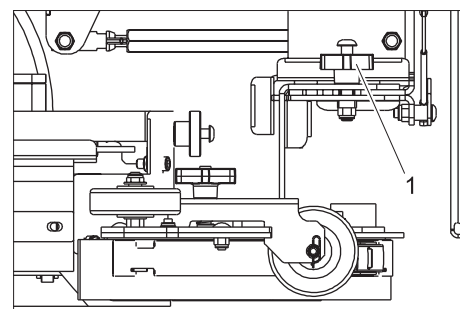
- С помощью крестовых ручек установить всасывающую пластинку в такое положение, чтобы задняя всасывающая кромка на обеих сторонах всасывающей пластинки симметрично (относительно середины) отгибалась назад.
- Отрегулировать наклон так, чтобы задняя всасывающая кромка отгибалась назад на всю длину и на одинаковую ширину.
- Для проверки настройки отъехать вперед на 60 см и проверить действие новых настроек.



- С помощью одновременного поворота обеих крестовых ручек установить всасывающую пластинку так, чтобы задняя всасывающая кромка отгибалась назад на 9-10 см. По часовой стрелке: Прогиб уменьшается. Против часовой стрелки: Прогиб увеличивается.
- Для проверки настройки отъехать вперед на 60 см и проверить действие новых настроек.

Снять всасывающую пластинку.

- Поднять всасывающую пластинку.
- Пусковой переключатель повернуть в позицию "0" и вытащить его из замка.
- Снять всасывающий шланг с всасывающей балки.

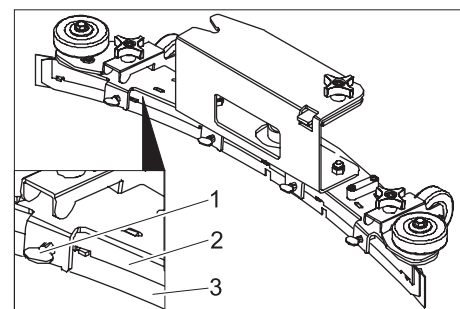


- 1 Рукоятка крепления всасывающего коромысла

- Ослабить рукоятку крепления всасывающего коромысла и вытянуть всасывающее коромысло в сторону.

Поворот/замена передней всасывающей кромки

- Снять всасывающую пластинку.



- 1 Барашковая гайка
- 2 Прижимная пластина
- 3 Всасывающая кромка

- Ослабить барашковые гайки.
- Снять прижимную пластину.
- Вынуть всасывающую кромку.

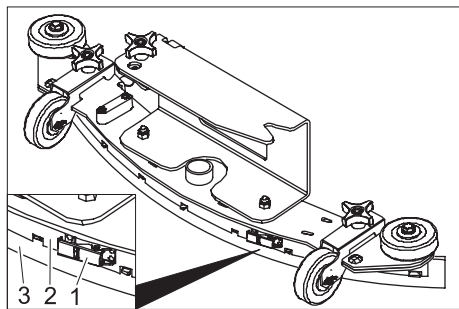
Указание

Всасывающую кромку можно трижды поворачивать, пока не будут использованы все ее края. После этого необходима новая всасывающая кромка.

- Повернуть или заменить всасывающую кромку, установить на всасывающую пластинку и откорректировать.
- Снова установить прижимную пластину.
- Сначала затянуть средние барашковые гайки. Обратит внимание на то, чтобы прижимная пластина плотно прилегала к всасывающей кромке.
- Затянуть остальные барашковые гайки.

Поворот/замена задней всасывающей кромки

- Снять всасывающую пластинку.



- 1 Затвор
- 2 Натяжная лента
- 3 Всасывающая кромка

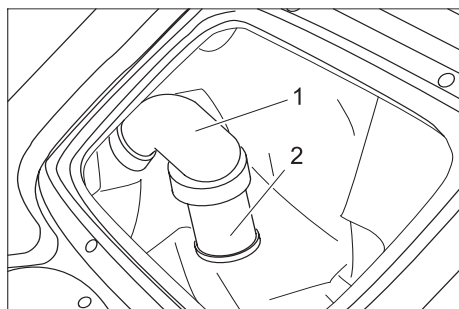
- Открыть затвор и вынуть натяжную ленту.
- Вынуть всасывающую кромку.

Указание

Всасывающую кромку можно трижды поворачивать, пока не будут использованы все ее края. После этого необходима новая всасывающая кромка.

- Повернуть или заменить всасывающую кромку, установить на всасывающую пластинку и откорректировать.
- Установить натяжную ленту и закрыть затвор. Натяжение должно быть таким, чтобы всасывающая кромка держалась прямо и не образовывала складок. При необходимости отрегулировать затвор.

Очистка поплавка



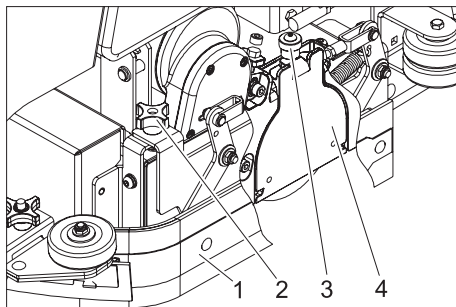
- 1 Труба
- 2 Сетчатый фильтр с головкой поплавка

- Сетчатый фильтр очистить и промыть снаружи.
- Проверить подвижность головки поплавка.

При сильном загрязнении:

- Удерживая трубу, вынуть из нее сетчатый фильтр.
- Очистить сетчатый фильтр и головку поплавка.
- Удерживая трубу, установить в нее сетчатый фильтр.

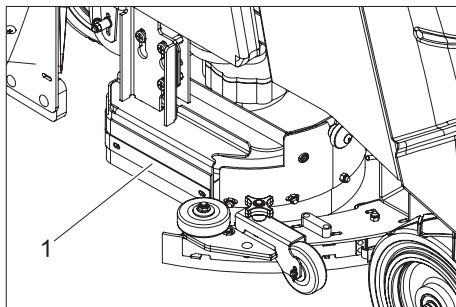
Замена щеточных валиков



- 1 Брызговик
- 2 Рукоятка брызговика
- 3 Шуруп крышки подшипника
- 4 Крышка подшипника

- Приподнять чистящую головку.
- Пусковой переключатель повернуть в позицию "0" и вытащить его из замка.
- Ослабить рукоятку брызговика и повернуть брызговик в сторону.
- Ослабить шуруп крышки брызговика и вытянуть наружу верхний конец крышки подшипника.
- Прижать крышку подшипника вниз и снять с крючка.
- Снять крышку подшипника с щетки.
- Вытянуть щетку.
- Вставить новую щетку с помощью поводка в очистную головку и затолкнуть до упора.
- Опрокинуть щетку вниз и установить крышку подшипника.
- Нижний конец крышки подшипника установить на крючок очистной головки и протолкнуть крышку подшипника вверх.
- Прижать верхний конец крышки подшипника к очистной головке и закрутить шуруп.
- Повернуть брызговик назад и затянуть рукоятку.
- Повторить процесс на противоположной стороне.

Замена дисковых щеток



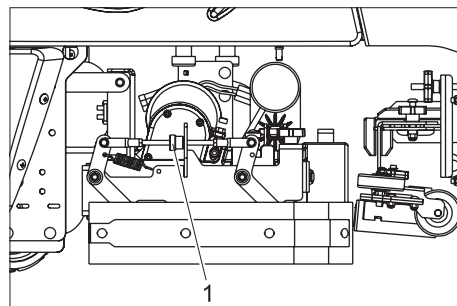
- 1 Боковой брызговик
- Приподнять чистящую головку.
 - Пусковой переключатель повернуть в позицию "0" и вытащить его из замка.
 - Поднять боковой брызговик и снять в сторону.

- Рычаг разблокировки дисковой щетки повернуть против часовой стрелки - щетка опускается вниз и может спрятаться под прибор.
- Новые щетки содержат под моющей головкой.
- Повернуть по часовой стрелке рычаг разблокировки дисковой щетки и нажать вверх щетку.
- Отпустить рычаг разблокировки и проверить щетку на прочную посадку.
- Снова установить брызговик.
- Повторить процесс на противоположной стороне.

Установить брызговик

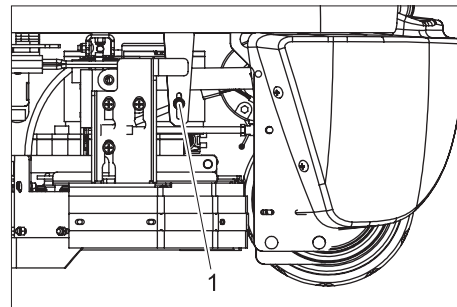
- Опустить очистную головку.
- Пусковой переключатель повернуть в позицию "0" и вытащить его из замка.

Вариант BR:



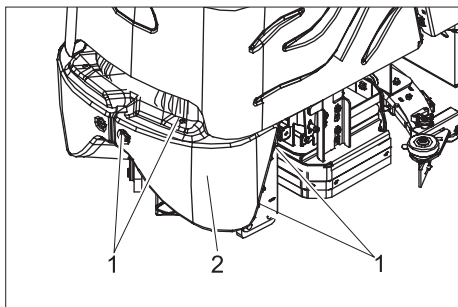
- Ослабить упор и установить его так, чтобы резиновый лепесток был согнут на прибл. 9 – 10 мм в сторону.

Вариант BD:



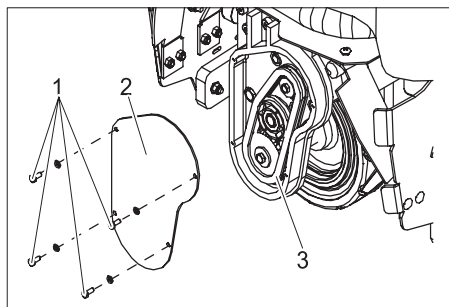
- 1 Упор
- Ослабить упор и установить его так, чтобы нижняя кромка брызговика была удалена на прибл. 3 мм от дна.
 - Затянуть упор.

Проверить приводную цепь



- 1 Винт
- 2 Фронтальная обшивка

- ➔ Выкрутить шурупы.
- ➔ Снять фронтальную обшивку.



- 1 Винт
- 2 Крышка
- 3 Приводная цепь

- ➔ Выкрутить шурупы.
- ➔ Снять крышку.
- ➔ Проверить приводную цепь и шестерню на износ.

Защита от замерзания

При опасности заморозков:

- ➔ слить воду из резервуаров для чистой и грязной воды,
- ➔ поставить прибор на хранение в незамерзающем помещении.



Неполадки

⚠ Опасность

Опасность получения травм! Перед проведением любых работ по ремонту или техническому обслуживанию прибора пусковой переключатель поставить в положение "0", а ключ вытащить. Вынуть аккумуляторный штекер.

При неисправностях, которые

Неполадки с индикацией на дисплее (только ВД)

Индикация дисплея	Причина	Способ устранения	Кем проводится
0814	Неполадка в управлении ходовым двигателем		Сервисная служба
7600	Неполадка в приводе щеток	Предохранитель щеточного привода привести в исходное положение.	Оператор
7800	Соединительный кабель к ходовому двигателю дефектный		Сервисная служба
7801 7802	Система управления перегрета	Прибор выключить и охладить	Оператор
9000	Не установлена щетка в очистной головке	Установить щетки	Оператор
	Заряд аккумулятора слишком низкий	Зарядить аккумулятор	Оператор
	Прибор включен при нажатом акселераторе.	Отпустить акселератор, повернуть ключевой переключатель на "0", повернуть ключевой переключатель на "1", нажать на педаль безопасности, нажать на клавишу разблокировки, нажать на акселератор.	Оператор

Неполадки

Неполадка	Способ устранения	Кем проводится
Прибор не запускается	Подключить штекер аккумулятора к прибору.	Оператор
	Разблокировать аварийный выключатель, повернув его.	Оператор
	Проверить правильность положения аккумуляторного кабеля.	Оператор
	Отвести назад предохранитель системы управления (только BR).	Оператор
	Проверить аккумуляторный кабель на предмет коррозии, при необходимости почистить.	Оператор
	Емкость аккумулятора снижается, аккумулятор зарядить.	Оператор
Прибор не движется или движется слишком медленно	Проверить главный предохранитель, при необходимости заменить.	Оператор
	Нажать на клавишу разблокировки.	Оператор
	Отпустить акселератор, повернуть ключевой переключатель на "0", повернуть ключевой переключатель на "1", нажать на педаль безопасности, нажать на клавишу разблокировки, нажать на акселератор.	Оператор
	Предохранитель привода движения привести в исходное положение	Оператор
	Система управления перегрета, прибор выключить и 15 минут охладить.	Оператор
Прибор не тормозит	Приводные колеса прокручиваются из-за слишком высокого давления прижима щетки, отрегулировать давление прижима щетки.	Оператор
	Стояночный тормоз деактивирован, для активации нажать рычаг разблокировки вверх.	Оператор
Отсутствующее или недостаточное всасывание	Отвести назад предохранитель всасывающей турбины (только BR).	Оператор
	Опорожнить резервуар грязной воды.	Оператор
	Проверить установку всасывающей планки	Оператор
	Проверить на герметичность уплотнения между баком грязной воды и крышкой, при необходимости заменить.	Оператор
	Прочистить всасывающие кромки на всасывающей планке, при необходимости перевернуть или заменить.	Оператор
	Проверить всасывающий шланг на засор, при необходимости произвести чистку.	Оператор
	Проверить соединение между всасывающим шлангом и всасывающим коромыслом и проверить крышку бака для грязной воды.	Оператор
	Проверить герметичность всасывающего шланга, при необходимости заменить.	Оператор
	Проверить, закрыта ли крышка на сливном шланге для грязной воды.	Оператор
	Проверить установку всасывающей планки	Оператор
Неудовлетворительный результат мойки	Очистить поплавков в резервуара грязной воды.	Оператор
	Откорректировать силу нажима.	Оператор
	Проверить износ щеток, при необходимости заменить.	Оператор
	Проверить щетки на предмет загрязнений, почистить.	Оператор
Щетки не вращаются	Проверить, пригодны ли щетки и моющее средство для данной задачи по чистке.	Оператор
	Предохранитель щеточного привода привести в исходное положение.	Оператор
Никакой или слишком малая дозировка моющего средства	Проверить, не заблокированы ли щетки посторонними предметами, при необходимости удалить посторонние предметы.	Оператор
	Проверить уровень моющего средства в резервуаре чистой воды, при необходимости наполнить резервуар.	Оператор
	Отвести назад предохранитель насоса (только BR).	Оператор
	Увеличить дозировку моющего средства.	Оператор
	Проверить сито и фильтр свежей воды, при необходимости почистить.	Оператор

Принадлежности

Обозначение	№ детали	Описание	Шт.	Прибору требуется
Комплект для смены аккумулятора	8.601-121.0	состоит из: ванночка аккумулятора, подпитка кабеля, набор для блокировки, 2 транспортировочных тележки	1	1
Аккумулятор	6.654-141.0	12 В/105 А, необслуживаемая (гель),	1	3
Зарядное устройство	6.654-229.0	36 В, для необслуживаемой аккумулятора	1	1

BR

Обозначение	№ детали	Описание	Шт.	Прибору требуется
Вал щетки, белый (мягкий)	8.628-390.0	Для полировки и чистки чувствительных полов.	1	1
Вал щетки, красная (средний, стандарт)	8.628-389.0	Для чистки также более загрязненных полов.	1	1
Вал щетки, зеленый (жесткий)	8.628-391.0	Для основной мойки сильно загрязненных полов и удаления наслоений (например, воск, акрилат).	1	1

BD

Обозначение	№ детали	Описание	Шт.	Прибору требуется
Дисковая щетка, натуральная (мягкая)	8.600-019.0	Для полировки полов.	1	2
Дисковая щетка, голубая (средняя, стандарт)	8.600-018.0	Для чистки слабо загрязненных или чувствительных полов.	1	2
Дисковая щетка, серая (твердая)	8.600-020.0	Для чистки сильно загрязненных полов.	1	2
Приводная тарелка	8.600-017.0	Для крепления вальцовых накладок.	1	2
Дисковая накладка, красная (средняя)	6.369-826.0	Для чистки легко загрязненных полов.	5	2
Дисковая накладка, зеленая (жесткая)	6.369-827.0	Для чистки сильно загрязненных полов.	5	2
Дисковая накладка, черная (очень жесткая)	6.369-828.0	Для чистки сильно загрязненных полов.	5	2

Технические данные

		BR	BD
Параметры			
Номинальное напряжение	В	36	36
Емкость аккумулятора (вариант Pack)	а/ч (5ч)	105	105
Средняя потребляемая мощность	Вт	2200	2200
Мощность приводного двигателя (номинальная мощность)	Вт	680	700
Мощность всасывающего двигателя	Вт	570	570
Мощность двигателя щеток	Вт	300	510
Уборка			
Всасывающая мощность, объем воздуха	л/с	31	3,64
Всасывающая мощность, нижнее давление	кПа	19	20,3
Дозировка чистящего раствора			
Потребляемая мощность дозирующего насоса	Вт	43	43
Слой чистящего раствора (макс.)	л/ч	5,2	5,2
Чистящие щетки			
Рабочая ширина	мм	610	610
Диаметр щетки	мм	152	305
Число оборотов щетки	1/мин	800	300
Размеры и массы			
Скорость движения (макс.)	км/ч	5,8	5,6
Способность подъема в гору (макс.)	%	10	10
Теоретическая производительность	м ² /ч	2800	2800/
Объем резервуара чистой/грязной воды	л	95/90	95/90
Длина	мм	1330	1330
Ширина	мм	737	830
высота	мм	1285	1285
Вес (без/с аккумулятором)	кг	565/243	565/243
Нагрузка на поверхность	кПа	810	810
Уровень шума			
Уровень шума (EN 60704-1)	дБ(А)	74	74
Вибрация прибора			
Общее значение колебаний (ISO 5349)			
Руки, рулевое колесо	м/с ²	3,6	3,6
Ноги, педаль	м/с ²	0,7	0,7

Запасные части

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте www.kaercher.com в разделе Service.

Гарантия


В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Заявление о соответствии требованиям СЕ

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт	очиститель пола
Тип:	1 006-xxx
Основные директивы ЕС	
98/37/ЕС	
2006/95/ЕС	
89/336/ЕЭС (+91/263/ЕЭС, 92/31/ЕЭС, 93/68/ЕЭС)	
Примененные гармонизированные нормы	
EN 55014–1: 2000 + A1: 2001 + A2: 2002	
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001	
EN 60335–1	
EN 60335–2–29	
EN 61000–3–2: 2000 + A2: 2005	
EN 61000–3–3: 1995 + A1: 2001	
Примененные внутригосударственные нормы	
-	

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.


H. Jenner


S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred Kaercher-Str. 28 - 40
D - 71364 Winnenden
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

BR 60/95 RS Bp

1.006-092.0 BR 60/95 RS Bp
1.006-093.0 BR 60/95 RS Bp Pack

6.654-229.0

6.654-141.0

8.628-348.0

8.624-620.0

8.601-111.0

8.600-871.0

8.623-213.0

8.627-083.0

8.628-348.0

8.629-203.0^{*1}
8.629-204.0^{*2}

8.623-481.0

8.627-161.0

8.628-389.0 (rot/ red/ rouge)
8.628-390.0 (weiss/ white/ blanc)
8.628-391.0 (grün/ green/ vert)

8.601-112.0

^{*1} (standard/ standard/
standard/)
^{*2} (oelfest/ oil resistant/
resistant à l'huile/)

03/2007
5.962-214.0

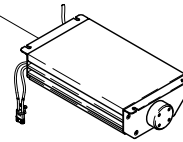
253444

BD 60/95 RS Bp

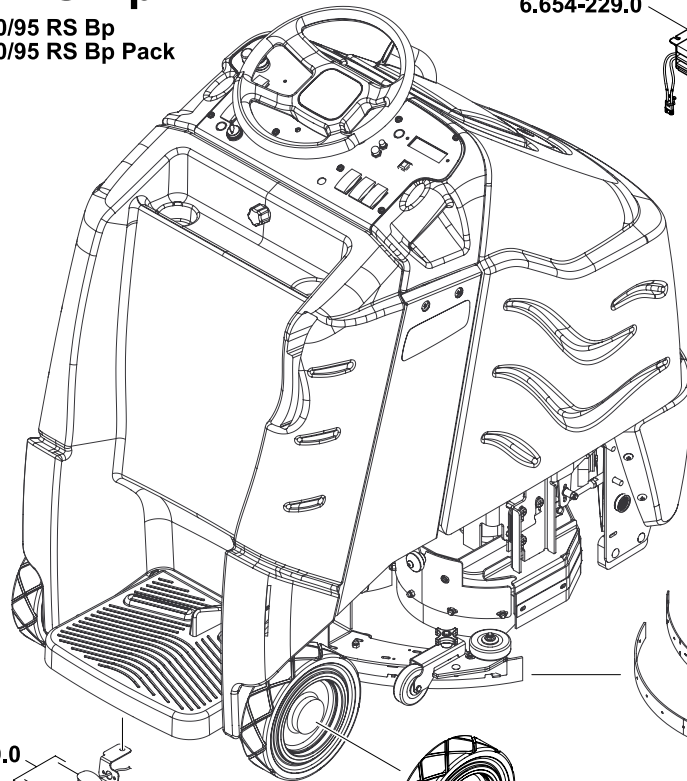
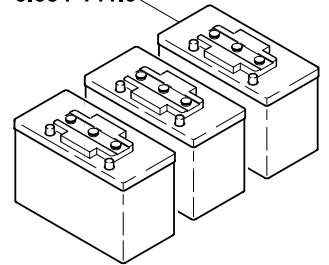
1.006-094.0 BD 60/95 RS Bp

1.006-095.0 BD 60/95 RS Bp Pack

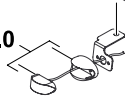
6.654-229.0



6.654-141.0



8.624-620.0



8.601-111.0



8.600-871.0

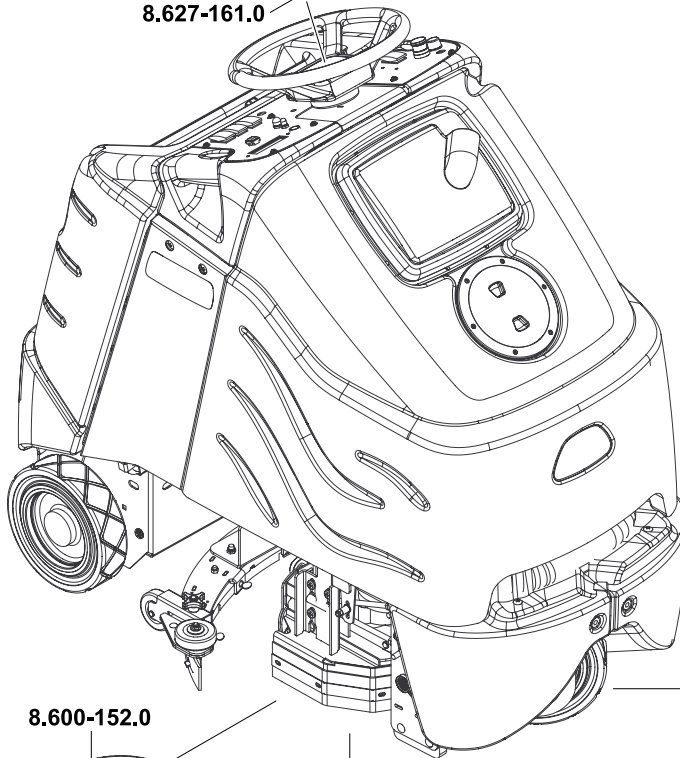


8.623-213.0

8.623-481.0



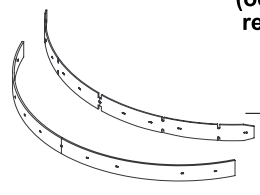
8.627-161.0



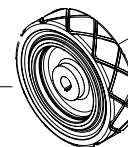
*1 (standard/ standard/
standard/)

*2 (oelfest/ oil resistant/
resistant à l'huile/)

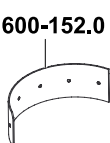
8.629-201.0^{*1}
8.629-202.0^{*2}



8.601-112.0



8.600-152.0



8.600-154.0



8.600-018.0 (blau/ blue/ bleu)
8.600-019.0 (natur/ nature/ nature)
8.600-020.0 (grau/ grey/ gris)

